



Ръководство за работа

Целолицева маска 3S – Отрицателно налягане



Номер за поръчка: 10089056/02



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Швейцария
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

Съдържание

1	Правила за безопасност	4
1.1	Правилна употреба	4
1.2	Информация относно отговорността	4
2	Описание	5
2.1	Версии на маската	6
2.2	Маркировка/Сертифициране	6
	Маркировка	6
	Сертифициране	7
3	Употреба	9
3.1	Поставяне на маската	9
3.2	Тест за изпускане	10
3.3	Сваляне на маската	10
4	Почистване, дезинфекция	11
4.1	Почистване/дезинфекция с перална машина	11
4.2	Почистване/дезинфекция с ултразвуково устройство за почистване	11
4.3	Ръчно почистване	11
4.4	Ръчно дезинфекциране	12
5	Поддръжка	12
5.1	Инструкции за поддръжка	12
5.2	Интервали на поддръжка	13
5.3	Поддръжка на клапана за издишване	13
5.4	Подмяна на говорната диафрагма	14
5.5	Тест за херметичност на маската	14
5.6	Проверка на външен вид и функция	14
6	Съхранение	14
7	Информация за поръчка	15
7.1	Разгърнат изглед	15
7.2	Целолицева маска	16
7.3	Акcesoари	16
7.4	Резервни части	17

1 Правила за безопасност

1.1 Правилна употреба

Изделията от серията Целолицева маска 3S със стандартна резбована връзка според EN 148-1 не представляват сами по себе си цялостни устройства за дихателна защита, а се използват като лицеви маски [EN 136 CL3+] за употреба заедно с дихателни филтри, дихателни апарати със съгъстен въздух, дихателни апарати с маркуч за свеж въздух и дихателни апарати с въздухопровод за съгъстен въздух.

Маската, като част от устройство за дихателна защита, гарантира правилно херметично прилягане на лицето на потребителя по отношение на околната атмосфера.

Това ръководство за експлоатация трябва задължително да се прочете и спазва при използването на продукта. В частност, инструкциите за безопасност, както и информацията относно употребата и работата с продукта, трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани. Освен това, трябва да бъдат спазвани националните разпоредби, приложими в страната на използващия този продукт с оглед на безопасната му употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този продукт поддържа живота и здравето. Неправилната употреба, поддръжка и обслужване може да повлияят на функционирането на устройството и така сериозно да застрашат живота на потребителя.

Преди употреба проверете изправността на продукта. Продуктът не трябва да се използва, в случай че тестът за функционирането му не е успешен, ако е повреден или ако не е осигурено компетентно обслужване/поддръжка, както и ако не са използвани оригинални резервни части на MSA.

Алтернативната употреба или употребата извън рамките на зададената спецификация се счита за неправомерна. Това важи особено за неразрешени промени в продукта и за работа по въвеждане в експлоатация, която не е извършена от MSA или упълномощени лица.

1.2 Информация относно отговорността

MSA не поема никаква отговорност, в случай че продуктът е бил използван неправилно или не според предназначението. Изборът и употребата на продукта са изцяло отговорност на отделния оператор.

Предявени претенции по отношение на продукта, гаранции и гаранционни условия, предоставени от страна на MSA по отношение на продукта, отпадат, в случай че той не се използва, обслужва или поддържа съгласно инструкциите в това ръководство.

Промените и модификациите, които не са изрично одобрени от производителя, ще анулират правото на потребителя да управлява оборудването.

2 Описание

Лицевата част е изработена от специален мек каучук и осигурява плътно и удобно прилепване и херметично уплътнение. Лицевата част се предлага също във вариант от жълт силикон. Някои версии на маската се предлагат също в малък размер.

Поетият въздух минава от конектора на маската през клапана за вдишване към вътрешната страна на лещата [като по този начин предпазва лещата от замъгляване] и след това преминава през контролните клапани към чашката за носа.

Издишаният въздух минава през клапана за издишване и се изпуска директно в околната среда.



Фиг. 1 Общ преглед на целолицева маска

- | | | | |
|---|----------------|---|-------------------------------|
| 1 | Лицева маска | 5 | Конектор с клапан за вдишване |
| 2 | Ремък за глава | 6 | Издишателен клапан |
| 3 | Катарама | 7 | Ремък за носене |
| 4 | Визьор | | |

2.1 Версии на маската

MSA 3S	• Стандартна версия с поликарбонатен визьор
MSA 3S small	• като стандартната версия, с малък размер
MSA 3S-V	• като стандартната версия, с поликарбонатен визьор със силикатно покритие
MSA 3S-Vg	• като стандартната версия, с Triplex [ламинирано] стъкло
MSA 3S-EZ	• като стандартната версия, със специална сбруя Nomex
MSA 3S-Transponder	• като стандартната версия, с транспондер
MSA 3S-Si	• като стандартната версия, лицева част, вътрешна маска и сбруя, изработени от силикон
MSA 3S-V-Si	• като стандартната версия, с поликарбонатен визьор със силикатно покритие, лицева част, вътрешна маска и сбруя, изработени от силикон

2.2 Маркировка/Сертифициране

Маркировка

Външната страна на лицевата част на маската е маркирана, както е показано на фиг. 2:



Фиг. 2 Маркировка на тялото на маската

- 1 Версия на маската
- 2 Номер на част
- 3 Маркировка [код на дата, серийен номер]
- 4 CE-маркировка с номер на нотифицирания орган [DEKRA EXAM, Zertifizierungsstelle Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum]
- 5 X: ATEX класификация A, B или C според типа на визьора.
- 6 EN стандарт, клас

Сертифициране

Маска с визьори от поликарбонат със силикатно покритие

Маските съгласно глава 2.1

съответстват на изискванията на следните директиви, стандарти или стандартизирани документи:

Директива 2014/34/EC [ATEX]	:	BVS 05 ATEX H 027 X	
			за маски
			I M1
			II 1 G IIA T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
			II 1 D
			
Директива 89/686/ЕО или Регламент (ЕС) 2016/425, респективно	:		EN 136 CL3+ 0158
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Бохум, Германия, номер на нотифициран орган: 0158			

Маска с визьор от поликарбонат

Маските съгласно глава 2.1

съответстват на изискванията на следните директиви, стандарти или стандартизирани документи:

Директива 2014/34/EC [ATEX]	:	BVS 05 ATEX H 027 X	
			за маски
			I M1
			II 1 G IIA T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
			II 1 D
			I M1
			II 1 G IIB T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
			II 1 D
			
			
Директива 89/686/ЕО или Регламент (ЕС) 2016/425, респективно	:		EN 136 CL3+ 0158
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Бохум, Германия, номер на нотифициран орган: 0158			

Маски с визьор от Triplex [ламинирано] стъкло

Маските съгласно глава 2.1

съответстват на изискванията на следните директиви, стандарти или стандартизирани документи:

Директива 2014/34/EC [ATEX]	:	BVS 05 ATEX H 027 X
		за маски
		I M1
		II 1 G IIA T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
		II 1 D
		I M1
		II 1 G IIB T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
		II 1 D
		I M1
		II 1 G IIC T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C
		II 1 D
Директива 89/686/EO или Регламент (ЕС) 2016/425, респективно	:	 EN 136 CL3+ 0158
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Бохум, Германия, номер на нотифициран орган: 0158		

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка:
<https://MSAsafety.com/DoC>

3 Употреба

Маската се пренася или чрез използване на сбруята пред гърдите, или в кутията за маската.

За да предпазите вътрешната страна на маската от замърсяване, кукичката на сбруята трябва да се закачи за предната закопчалка, когато маската се носи пред гърдите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че горната част на уплътнението на маската лежи **единствено** върху челото на потребителя. Косата не трябва да попада между уплътнението на маската и кожата на потребителя.

В противен случай маската може да пропуска. Тази опасност съществува също например при използващи маската лица с бради или дълбоки белези, които попадат в участъка на уплътнението.

3.1 Поставяне на маската



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се гарантира правилното прилягане при потребителите с очила, специалният комплект очила Целолицева маска 3S **трябва** да се носи, тъй като под маската **не може** да се носят обикновени очила.



- (1) Разтворете сбруята с две ръце.
- (2) Позиционирайте брадичката в чашката за брадичка.
- (3) Издърпайте ремъците за глава над главата си. Докато правите това, се уверете, че сбруята е поставена правилно и не е усукана.



- (4) Ако е необходимо, регулирайте маската, след което затегнете ремъците в указания ред здраво и равномерно.

Когато затягате ремъците за глава, се уверете, че е спазена точната последователност [фигура поз. 1–3, за сбруя EZ поз. 1].

Когато използвате сбруята EZ, ако е необходимо, регулирайте наново пластината за глава, като издърпате примката отзад на главата.

3.2 Тест за изпускане

За да проверите плътното прилягане на маската към лицето, трябва да извършвате тест за изпускане преди всяка употреба.



- (1) Запушете конектора на маската или входната част на прикачения филтър с облата част в основата на палеца на дланта си.
 - (2) Проверете херметичността, като вдишвате и издишвате. Докато правите това:
когато вдишвате, трябва да се създава отрицателно налягане и не трябва да влиза въздух.
 - (3) Ако е необходимо, затегнете отново ремъците.
- Ако тестът за изпускане даде лош резултат, маската не трябва да се ползва.

3.3 Сваляне на маската



- (1) Разхлабете сбруята за глава, натиснете катарамите напред с палците на ръцете си.



Не хващайте маската за издихателния клапан!



- (2) Хванете маската за конектора и я издърпайте назад над главата си.

4 Почистване, дезинфекция

Почиствайте и дезинфекцирайте маските в съответствие с указаните интервали на почистване → глава 5.2.

Има три възможни начина за почистване:

- С помощта на почистваща машина
 - съдомиялна (Meiko)
 - пералня с барабан (Miele)
- С помощта на ултразвуково устройство за почистване
- Почистване на ръка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте почистващи препарати, съдържащи въглеродороди или разтворители [например нитро-разтворител].

Почистените части не трябва да се изсушават под въздействието на лъчиста топлина [слънце, радиатори]. Ако използвате сушилен шкаф, температурата в него не трябва да надвишава +60°C.

Изпълнявайте тест за херметичност след всяко почистване, дезинфекция или действие по поддръжката, както и след всяка подмяна на част.

4.1 Почистване/дезинфекция с перална машина



Следвайте инструкциите за потребителя на агента за измиване, съдържащи се в този CD/DVD диск.

- (1) След почистване проверете двата винта на рамката на визьора. Затегнете отново винтовете на ръка, ако е необходимо.

4.2 Почистване/дезинфекция с ултразвуково устройство за почистване



Когато почиствате/дезинфекцирате с ултразвуково устройство за почистване, следвайте инструкциите за потребителя на почистващия агент на този CD/DVD диск.

4.3 Ръчно почистване

- (1) Отстранете дисковете на клапаните за вдишване и издишване.
- (2) Разкопчайте чашката за нос.
- (3) Развийте говорната диафрагма със специалния инструмент.
- (4) Почистете маската, като използвате хладка вода и мек почистващ агент EW 80, след което я изплакнете обилно на течаща вода.
- (5) Дезинфекцирайте маската след почистване. Отстранените компоненти трябва да се почистят и дезинфекцират поотделно.
- (6) Изсушете маската и компонентите и сглобете отново маската в обратен ред.
- (7) Направете тест за херметичност [→ глава 5.5].

4.4 Ръчно дезинфекциране



Почистете маската, преди да дезинфекцирате.

Използвайте дезинфектант според инструкциите за потребителя на този CD/DVD диск.

- (1) Разглобете и почистете маската (вижте глава 4.3).
- (2) Дезинфекцирайте маската, като използвате препоръчания дезинфектант. Съблюдавайте инструкциите за потребителя на дезинфектанта.
- (3) Изплакнете маската обилно на течаща вода.
- (4) Изсушете маската и компонентите и сглобете отново маската в обратен ред.
- (5) Изпълнете тест за херметичност (вж. глава 5.5).

5 Поддръжка

5.1 Инструкции за поддръжка

Този продукт трябва редовно да бъде проверяван и обслужван от специалисти. Трябва да се поддържат отчети за проверка и обслужване. Винаги използвайте оригинални резервни части от MSA.

Ремонтът и поддръжката трябва да се извършват само от оторизирани сервизни центрове или от MSA. Промяна в уредите или компонентите не е разрешена и в такъв случай гаранцията отпада.

MSA носи отговорност само за поддръжка и ремонт, извършвани от MSA.



MSA препоръчва интервалите за поддръжка по-долу. Ако е необходимо, имайки предвид употребата, поддържащите дейности могат да се изпълняват и на по кратки интервали от указаните.

Съблюдавайте всички национални закони и регулации!

Ако имате съмнения за нещо, попитайте местното лице за контакт на MSA.

5.2 Интервали на поддръжка

Необходима поддържаща дейност	Максимални интервали					
	Преди употреба	След употреба	6 месеца	Две години	Четири години	Шест години
Почистване и дезинфекция ^{*)}		X		X ^{*)}		
Визуална и функционална проверка и проверка на херметичността ^{**)}		X	X ^{**)}			
Подмяна на диска на издихателния клапан					X	
Подмяна на говорната диафрагма						X
Проверка от потребителя	X					

^{*)} Интервалът е 2 години само когато почистената и дезинфекцирана маска се съхранява херметично затворена. В противен случай маските трябва да се почистят и дезинфекцират минимум на шест месеца. Лицевата маска трябва да се проверява след всяко почистване и дезинфекциране.

^{**)} За херметично затворени лицеви маски, които не са изложени на повишено климатично и механично напрежение (например транспортиране в превозни средства), този интервал може да бъде увеличен до 2 години.

5.3 Поддръжка на клапана за издишване



Годината на производство е посочена на диска на клапана.

В случай на изпускане отстранете диска на издихателния клапан и го подменете с нов, както следва:

- (1) Свалете защитния кожух.
- (2) Отстранете диска на издихателния клапан или
- (3) отстранете издихателния клапан. За тази цел развийте нарезното гнездо от вътрешността на маската със специалния инструмент.
- (4) Подменете дефектните компоненти.
- (5) Сглобете отново частите в обратен ред.
- (6) Направете тест за херметичност [→ глава 5.5].



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отдушниците на защитния кожух за обърнати към предната страна. След поддръжка защитният кожух трябва да се напасне в същата позиция.

5.4 Подмяна на говорната диафрагма



Годината на производство е посочена на говорната мембрана.

- (1) Разкопчайте чашката за нос.
- (2) Развийте нарезното гнездо от вътрешността на маската със специалния инструмент.
- (3) Отстранете говорната мембрана.
- (4) Монтирайте новата разговорна мембрана, като поставите уплътнителя в посока към конектора.
- (5) Направете тест за херметичност [→ глава 5.5].

5.5 Тест за херметичност на маската



Тестването на маските за херметичност се извършва посредством подходящо MSA устройство за тестване в съответствие със съответното ръководство за експлоатация.

- (1) Прикрепете маската здраво към инструмента за тестване.
- (2) Създайте отрицателно налягане от 10 mbar.
- (3) Измерете промяната в налягането след 1 мин.

Маската, включително издихателният клапан, отговаря на изискванията, ако при навлажнен издихателен клапан промяната на отрицателно налягане, създадено в маската, не надвишава 1 mbar за минута.

Не трябва да се употребяват пропускащи маски.

5.6 Проверка на външен вид и функция

Визуална проверка

- (1) Проверете маската за евентуални повреди, като например деформации или пукнатини. Дисковете на клапаните, особено дисковете на издихателните клапани, са основни функционални елементи на маската.
- (2) Дефектните или повредените части трябва да бъдат сменени незабавно.

Функционална проверка

След като сглобите маската, мобилните части, особено дисковете на клапаните, трябва да бъдат тествани за свободна мобилност.

6 Съхранение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да избегнете повреждане или деформиране, не съхранявайте маската заедно с други нефиксирани предмети в кутията.

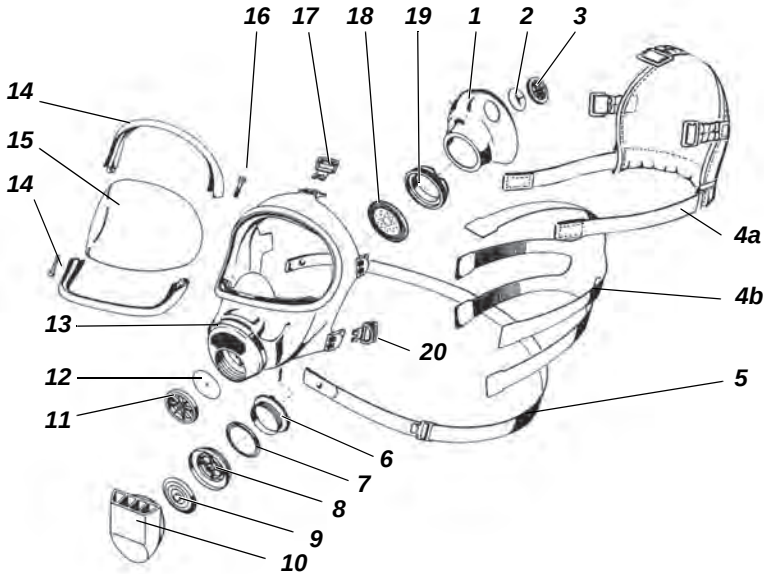
Съхранявайте маската в кутията ѝ, за да се гарантира безопасното съхранение. Това също така се отнася за маските с монтирани филтри, с изключение на филтри за CO и NO.

Гумените продукти на MSA са защитени с препарат срещу стареене, който може да се забележи като леко покритие. Това покритие е безвредно и може да бъде отстранено по време на чистене.

За да гарантирате дълъг експлоатационен срок на гумените компоненти, ги съхранявайте на хладно, сухо място, защитено от ултравиолетови лъчи – съгласно ISO 2230:2002, Гумени продукти – Насоки за съхранение.

7 Информация за поръчка

7.1 Разгърнат изглед



Фиг. 3 Разгърнат изглед на целолицевата маска

1	Чашка за нос [без клапани]	11	Гнездо на клапан за вдишване
2	Диск на клапан на чашката за нос	12	Диск на клапан за вдишване
3	Гнездо на клапана на чашката за нос	13	Конектор
4a	Сбруя за глава EZ	14	Рамка на визъора
4b	Сбруя за глава	15	Визър
5	Ремък за носене	16	Винт за рамката на визъора
6	Резбован пръстен	17	Катарама с кукичка
7	Задържащ пръстен	18	Говорна диафрагма
8	Корпус на издихателен клапан	19	Резбован пръстен
9	Диск на издихателен клапан	20	Катарама с кукичка и D-пръстен
10	Защитен кожух		

7.2 Целолицева маска

Описание	Номер на артикул
3S	D2055000
3S – small	D2055779
3S – V	D2055772
3S – Vg	D2055774
3S – силикон	D2055718
3S – V силикон	D2055769
3S – EZ	D2055767
3S – Transponder	10013877

7.3 Аксесоари

Описание	Номер на артикул
3 S очила [пластмасова рамка]	D2055954
3 S очила [метална рамка]	D2055811
Специален инструмент [за подмяна на издихателен клапан и говорната диафрагма]	D2055038
Покривен визьор, залепващ [пакет от 10]	D2055706
Затвор на издихателен клапан	D5135047
Закачалка на маската [пакет от 4]	D2055753
Комплект за тестване на херметичността на маската [за повече инструменти за тестване на MSA направете справка с www.MSAafety.com]	D6063705

7.4 Резервни части

Описание	Номер на артикул
Комплект за поддръжка [клапан за вдишване, издихателен клапан, гнездо за клапана, 2 диска на клапани на чашка за нос]	D2055999
Чашка за нос, без клапани [гума]	D2055025-SP
Чашка за нос, без клапани [силикон]	D2055213-SP
Визьор [поликарбонатен, пакет от 10]	10080822
Визьор [поликарбонатен със силикатно покритие]	D2055757
Визьор [ламинирано стъкло]	D2055730
Рамка на визьора, сглобка	D2055746
Винт за рамка на визьора [пакет от 10]	D2055996
Скоба [пакет от 10]	10095118
Скоба за 3S-small [пакет от 10]	D0013834-SP
Говорна диафрагма [пакет от 2]	D2055708
Гнездо на клапана на чашката за нос [пакет от 10]	10096173
Диск на клапана на чашката за нос [пакет от 20]	D2055731
Резбован пръстен [издихателен клапан]	D2055011-SP
Диск на клапана за вдишване [пакет от 20]	D2056714
Гнездо на клапана за вдишване [пакет от 5]	D2055725
Издихателен клапан, блок:	D5135927
Защитен кожух [пакет от 4]	10096172
Задържащ пръстен [пакет от 4]	10096058
Диск на издихателния клапан [пакет от 10]	D5135912
Корпус на издихателен клапан	D5135702
Резбован пръстен	D5135041-SP
Сбруя за глава [гума] [пакет от 10]	10102911
Сбруя за глава [силикон]	D2055219-SP
Закопчалка с кукичка [пакет от 10]	10096406
Закопчалка с кукичка и D-пръстен [пакет от 10]	10096408
Ремък за носене, сглобка	D2055707-SP

